



## LO MÁS DESTACADO DE LA COP8 DE RAMSAR JUEVES, 21 DE NOVIEMBRE DE 2002

Los delegados se reunieron en Plenario para discutir proyectos de resolución; y en Sesiones Técnicas, sobre líneas de base para el uso sostenible y sobre la Lista Ramsar. Los Comités de Finanzas, Credenciales y Plan Estratégico y Plan de Trabajo se reunieron y los grupos de contacto discutieron agricultura y mangles. En la noche hubo reuniones de grupos regionales para finalizar las recomendaciones a la Conferencia sobre la integración del Comité Permanente.

### PLENARIO

Las partes consideraron proyectos de resolución que no habían sido tratados antes. Sobre tres proyectos de resoluciones relativos a la interpretación de la Convención (COP8 DRs 20-22), BIRDLIFE INTERNACIONAL, apoyado por el REINO UNIDO y otros, sugirió agregar el texto en que se requiere que la COP9 de orientación adicional. Con respecto al proyecto de resolución sobre las directrices del PNUMA para mejorar el cumplimiento de los acuerdos ambientales multilaterales (COP8 DR.24) la UNIÓN EUROPEA propuso añadir una referencia al *Plan de Implementación* de Johannesburgo.

Después, las Partes consideraron proyectos de resolución sobre varios temas científicos y políticos. ESLOVENIA ofreció copatrocinar resoluciones sobre humedales de montaña (COP8 DR 12) y sobre orientación sobre repositorios temporales (COP8 DR.38). AUSTRALIA y EL SALVADOR propusieron enmiendas relacionadas con la función de los repositorios temporales para las comunidades locales y los pueblos indígenas.

En relación con la resolución sobre incentivos para el uso prudente de los humedales (COP8 DR.23), AUSTRALIA sugirió lenguaje para evitar medidas que distorsionen el comercio y contradigan normas de la OMC en un párrafo y propuso remover referencias al comercio en otro. La UNIÓN EUROPEA dijo que esos cambios debían considerarse cuidadosamente y las Partes acordaron mantener consultas informales.

Sobre los recursos de los ecosistemas de mangles (COP8 DR 32), MAGROVE ACTION PROJECT expresó preocupación ante los esfuerzos hechos por los cabilderos de los criadores de langostinos para debilitar el texto. El REINO UNIDO dijo que era inusual que las resoluciones dieran instrucciones sobre prioridades al Fondo de Pequeñas Donaciones, y AUSTRALIA indicó que esa referencia había sido quitada del último proyecto. Respecto a la agricultura, humedales y manejo del recurso agua (COP8 DR35), UGANDA sugirió estimular la preparación de directrices de manejo y fortalecer la conexión con la mitigación de la pobreza.

Sobre el impacto de los desastres naturales, particularmente la sequía, sobre ecosistemas de humedales (COP8 DR 35), NIGERIA solicitó asistencia para implementar la resolución. AUSTRALIA y otros, sugirieron reflejar el hecho que en algunas áreas las sequías son parte normal del ciclo ecológico de los humedales. En relación con el manejo ambiental participativo (Participatory Environmental Management o PEM) (COP8 DR 36), GUATEMALA solicitó metodologías y financiamiento. AUSTRALIA recomendó que el Grupo de Examen Científico y Técnico (GECT), en lugar de preparar nuevas directrices, desarro-

llara las directrices existentes para incluir el manejo ambiental participativo.

Los delegados apoyaron las resoluciones sobre aves acuáticas migratorias y su hábitat en la región Asia-Pacífico (COP8 DR 37) y en los humedales Alto Andinos (COP8 DR 39). Sobre la población de aves acuáticas y la designación de Humedales de Importancia Internacional (COP8 DR 38), BRASIL sugirió suprimir el lenguaje sobre prioridades para la designación de sitios Ramsar.

En relación con las directrices para hacer el uso de agua subterránea compatible con la conservación de los humedales (COP8 DR 40), AUSTRALIA propuso que la atención en áreas áridas y semiáridas se reflejara en el título, mientras que para PAISES BAJOS el texto también debería ser relevante para otros tipos de áreas.

### SESION TÉCNICA SOBRE LÍNEAS DE BASE PARA USO SOSTENIBLE

La sesión técnica sobre líneas de base para usos sostenible: inventario y evaluación de humedales, comenzó con las exposiciones de un panel de expertos invitados y continuó con discusiones sobre los proyectos de resolución pertinentes en cuatro grupos regionales. La sesión fue presidida por Nadra Nathai-Gyan (Trinidad y Tobago).

**PRESENTACIONES: Mejoramiento de las herramientas para identificar valores de los humedales:** Max Finlayson, Presidente de Wetlands International, hizo una presentación sobre este tema (COP8 DRs 6 y 7; DOC 16). *Entre otras cosas*, expuso sobre orientación disponible, déficit, marco para orientación, la integración de varios análisis y prioridades para acción adicional, incluyendo de datos de campo usados en planillas de información para sitios Ramsar, incorporación de herramientas utilizadas por otros acuerdos ambientales multilaterales y revisión del sistema Ramsar de clasificación de hábitats.

**Evaluación e informe de la situación y las tendencias de los humedales:** David Pritchard, de Birdlife International, se refirió a esta materia y a la implementación del Art.3.2 (cambios en el carácter ecológico) (COP8 DR 8). Señaló temas relacionados con la determinación de la línea de base ecológica, generación de información de monitoreo, detección e información de cambio en el carácter ecológico, y respuesta al cambio. Destacó la importancia de este tema para la operación básica de la Convención y la necesidad de un enfoque coherente para determinar el estado de los humedales y estudiar los cambios en el carácter ecológico.

**Evaluación del Impacto:** Andreas Athanas, Shell/IUCN, presentó el proyecto de resolución sobre las directrices de la CDB para incorporar temas relacionados con la biodiversidad en la Evaluación del Impacto Ambiental, y su importancia para Ramsar (COP8 DR 9). Destacó los temas de escala espacial, observación, impactos específicos en los humedales, y opciones de mitigación, incluyendo restauración y compensación. KENIA pidió mayor consideración de los impactos socioeconómicos.

**GRUPOS REGIONALES: Africa:** Con respecto al proyecto de resolución sobre un marco para el inventario de humedales, los delegados no se pudieron poner de acuerdo sobre un número de temas debían referirse a "directrices generales" o "estándares comunes". Sin embargo apoyaron retener el párrafo relativo a otorgar prioridad a los proyectos de inventario de humedales en el Fondo de Pequeñas Donaciones. También comenzaron a discutir

Este número del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* © <enb@iisd.org> fue escrito y editado por Tamilla Gaynutdinova <tamilla@iisd.org>, Leila Mead <leila@iisd.org>, Yael Ronen <yael@iisd.org>, Charlotte Salpin <charlotte@iisd.org> y Chris Spence <chris@iisd.org>. La Editora de Contenido Digital es Leslie Paas <leslie@iisd.org>. Traducción al español por Socorro Estrada <socorro@iisd.org>. La Editora es Pamela S. Chasek, Ph.D <pam@iisd.org> y el Director de Servicios de Información de IIDS es Langston James "Kimo" Goree VI <kimo@iisd.org>. La Gerente de Operaciones es Marcela Rojo <marcela@iisd.org> y el Asistente On-Line es Diego Noguera <diego@iisd.org>. El soporte financiero permanente para el *Boletín* lo proveen el Ministerio de Relaciones Exteriores de Países Bajos, el Gobierno de Canadá (a través de CIDA), el Gobierno de los Estados Unidos (a través de USAID), la Agencia Suiza para el Medio Ambiente, Bosques y Paisaje (SAEFL), el Reino Unido de Gran Bretaña (a través del Departamento para el Desarrollo Internacional - DFID), la Comisión Europea (DG-ENV), el Ministerio de Relaciones Exteriores de Dinamarca, y el Gobierno de Alemania (a través del Ministerio de Medio Ambiente - BMU, y el Ministerio para el Desarrollo y la Cooperación - BMZ). El soporte financiero general al *Boletín* en el año 2002 es provisto por los Ministerios de Relaciones Exteriores y de Medio Ambiente de Finlandia, el Gobierno de Australia, los Ministerios de Medio Ambiente y Relaciones Exteriores de Suecia, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio de Nueva Zelanda, los Ministerios de Relaciones Exteriores y de Medio Ambiente de Noruega, Swan Internacional, el Ministerio de Medio Ambiente de Japón (a través del Instituto para las Estrategias Ambientales Globales - IGES), el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón (a través del Instituto de Investigación sobre Industria Global y Progreso Social - GISPRI) y el Ministerio de Medio Ambiente de Islandia. La financiación para la traducción del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* al español fue provista por la Fundación Biodiversidad. El *Boletín* puede ser contactado por correo electrónico en <enb@iisd.org> y al tel: +1-212-644-0204; fax: +1-212-644-0206. IIDS puede ser contactado por correo electrónico en <info@iisd.ca> y a 161Portage Avenue East, 6th Floor, Winnipeg, Manitoba R3B0Y4, Canadá. Las opiniones expresadas en el *Boletín de Negociaciones de la Tierra* son de los autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista de IIDS o de otros donantes. Las citas del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* pueden ser utilizadas en publicaciones no comerciales y con la debida referencia académica. Para obtener permiso para utilizar este material en publicaciones comerciales, por favor contactar al Director de Servicios de Información de IIDS. Las versiones electrónicas del *Boletín* se envían a listas de distribución por correo electrónico y pueden ubicarse en el servidor de Linkages en <http://www.iisd.ca>. La imagen satelital fue provista por The Living Earth, Inc. <http://livingearth.com>. Para mayor información sobre el *Boletín de Negociaciones de la Tierra* o para coordinar la cobertura de su reunión, conferencia o taller, puede enviar un correo electrónico al Director de Servicios de Información de IIDS a <kimo@iisd.org> o llame a +1-212-644-0217.



un proyecto de resolución sobre Nueva Asociación para el Desarrollo de África y designaron un grupo pequeño para finalizar el texto.

**Las Américas:** El grupo endosó los proyectos de resolución sobre armonización de las orientaciones Ramsar y sobre estados y tendencias. Con respecto al inventario de humedales, CADDO LAKE INSTITUTE propuso incluir ONGs e informes generados localmente en el sistema de informes. Sobre directrices CDB, los participantes acordaron que las referencias a "biodiversidad" deben aplicarse igualmente a "conservación y uso prudente de humedales".

**Asia y Oceanía:** Con respecto a la armonización de la orientación Ramsar sobre humedales, los delegados discutieron un texto acerca de la metodología para identificar las fronteras ecológicas de los humedales y sobre el reconocimiento de la capacidad de las Partes para implementar la tarea en el contexto local. En relación con estado y tendencias, *entre otras cosas*, los delegados recomendaron, reflejar la necesidad de un umbral y del enfoque precautorio al informar, la incorporación en los planes de manejo del objetivo de mantener el carácter ecológico y la distinción del tema de la importancia internacional de los humedales del mantenimiento del carácter ecológico. Sobre orientaciones CDB sugirieron clarificar las definiciones y examinar la posible colaboración del GECT.

**Europa:** Los delegados endosaron las resoluciones sobre marco Ramsar para el inventario de humedales, armonización de la orientación Ramsar y evaluación e informes del estado y la tendencia de los humedales. La Unión Europea apoyó fuertemente la resolución sobre orientaciones CDB, por su referencia a la CDB. BIRDLIFE INTERNATIONAL solicitó insertar una referencia a la resolución sobre evaluación del impacto recientemente adoptada por la Convención sobre Especies Migratorias.

### SESION TÉCNICA SOBRE LA LISTA DE HUMEDALES RAMSAR

La Sesión técnica sobre biodiversidad global y subsistencia de la vida humana: la Lista Ramsar de Humedales de Importancia Internacional comenzó con las presentaciones de un panel de expertos invitados y continuó con discusiones por grupos regionales. La Sesión fue presidida por Louise Lakos (Hungría).

**PRESENTACIONES: Desarrollo de nuevos enfoques para usar la Lista Ramsar y las directrices para designar tipos de humedales subrepresentados:** David Stroud, Joint Nature Conservation Committee, REINO UNIDO, destacó el limitado progreso en la implementación del Marco Estratégico y la Visión para la Lista de Humedales de Importancia Internacional, y la ausencia de redes nacionales coherentes y comprensivas de sitios Ramsar. Presentó proyectos de resolución para mejorar la implementación del Marco Estratégico (COP8 DR10) y sobre orientación adicional para identificar y designar tipos de humedales subrepresentados (COP8 DR 11).

El Vicepresidente del Comité Permanente Paul Mafabi Gumonye (Uganda) propuso mayor elaboración de los criterios y orientaciones Ramsar para desarrollar mejor la Lista Ramsar (COP8 Doc.31) destacando la necesidad de reconocer los valores culturales y sociales de los humedales y ocuparse de la erradicación de la pobreza.

**Mejorando la información sobre sitios Ramsar:** Douglas Taylo, Wetlands International, describió el proceso de recolección de información para sitios Ramsar, y las mejoras en la base de datos e información, particularmente a través de la revisión de las planillas de información y las notas y directrices explicativas (COP8 DR 13 y DOC.33).

**Acceso a Información Ramsar:** Alex de Sherbinin, Center for International Earth Science Information Network, presentó el Acceso a la Información sobre Humedales Ramsar, explicando sus funciones y potencial (COP8 DOC 34).

**GRUPOS REGIONALES: África:** Los delegados apoyaron acortar y clarificar el preámbulo y suprimir los nombres de los países en el proyecto de resolución revisado sobre mejoramiento de la implementación del Marco Estratégico para la Lista Ramsar y designaron un grupo para completar su posición sobre el punto. El grupo regional endosó sin enmiendas los proyectos de resolución sobre tipos de humedales subrepresentados y sobre mejoramiento de la información relativa a los humedales de importancia internacional.

**Las Américas:** Sobre mejoramiento de la implementación del marco estratégico, los delegados acordaron suprimir el texto relativo a la importancia socioeconómica y cultural, sobre la base de que esto va más allá del presente mandato de Ramsar.

Respecto a las directrices para los tipos de humedales subrepresentados, los participantes acordaron establecer un grupo de trabajo para resolver las diferencias sobre mangles y barreras de coral. La discusión sobre el mejoramiento de la información

acerca de los sitios Ramsar se centró en las condiciones para la inclusión de información proveniente de fuentes distintas que las Partes.

**Asia y Oceanía:** Sobre directrices para la designación de tipos de humedales subrepresentados, BIRDLIFE INTERNATIONAL sugirió un texto para pedir al GECT investigar métodos para definir objetivos para representación de tipos de humedales en la Lista Ramsar. Con respecto al mejoramiento de la información sobre sitios Ramsar, los delegados destacaron la necesidad de especificar la información que se deberá reunir. VIETNAM objetó una base de datos centralizada. Las partes no pudieron alcanzar un acuerdo sobre el proceso y los criterios para seleccionar la mejor información disponible, y acordaron dejar entre corchetes el texto sobre la calidad y las fuentes de la información.

**Europa:** Sobre mejorar la implementación del marco estratégico, los delegados acordaron llevar a un anexo la lista de las Partes que no han suministrado información actualizada sobre descripción de sitios Ramsar, y pedir a las Partes que otorguen prioridad a esa información. Los delegados sugirieron pedir al GECT que analice las consecuencias de introducir nuevos criterios sobre valores y funciones socio económicas y culturales.

Con respecto a los tipos de humedales subrepresentados, los delegados acordaron suprimir un glosario de tierras de términos de detritos y cieno. Sobre mejorar la información acerca de los sitios Ramsar, la UNIÓN EUROPEA sugirió que el GECT revisara las necesidades de datos e información a la luz de la limitación de recursos y que la Oficina y Wetlands International desarrollaron protocolos para la presentación electrónica de datos.

### COMITÉS

**FINANZAS:** Los delegados discutieron el proyecto de presupuesto revisado para 2002-2005, incluyendo una propuesta más baja de 4.5% en crecimiento, y reducción de viajes, equipo, suministros de oficina, publicaciones y costos relacionados con la Conferencia. Se preparará un nuevo proyecto revisado.

**PLAN ESTRATÉGICO Y PLAN DE TRABAJO:** El Comité concluyó el debate del proyecto de resolución sobre el Plan Estratégico (COP8 DR 25) y comenzó a considerar el Plan Estratégico revisado (COP8 DR.25 Rev.1) y el Plan de Trabajo (COP8 Dr.26). Se resolvieron las discrepancias sobre referencia al comercio y se acordó sólo una breve referencia a los resultados de la Cumbre de Johannesburgo. Los delegados acordaron suprimir las prioridades tanto del Plan Estratégico como del Plan de Trabajo, pero incluyeron una orientación general sobre prioridades para el trabajo de los órganos subsidiarios de la Conferencia.

### GRUPOS DE CONTACTO

**AGRICULTURA:** Los delegados consideraron un proyecto de resolución revisado y, *entre otras cosas*, acordaron incluir una referencia al Diálogo sobre Aguas, Alimentos y Ambiente. A pesar de la extensa discusión, subsistieron las diferencias en las referencias a subsidios, la CDB y la seguridad alimentaria.

**MANGLES:** EE.UU. sugirió agregar el reconocimiento del uso tradicional y los derechos de acceso de las comunidades locales al revisar e implementar las políticas de conservación de mangles. Con respecto a un párrafo sobre la incorporación de criterios ambientales en actividades que afecten ecosistemas de mangles, los delegados discutieron sobre agregar referencias a la sostenibilidad y prohibir el mantenimiento y expansión de actividades dañinas.

### EN LOS PASILLOS

A pesar del comienzo del Plenario a las 8 de la mañana y las reuniones regionales nocturnas, pocos delegados se quejaban el jueves de las largas horas de trabajo. Diferentes grados de progreso se informaron en un número de los temas más complicados, incluyendo cultura y agricultura. También hubo rumores de posibles acuerdos sobre el presupuesto y las especies invasoras, y varios observadores parecían convencidos que la reunión del viernes por la mañana sobre cambio climático arrojaría resultados positivos. Sin embargo un observador señaló que "hay una diferencia entre casi haber llegado y tener el resultado en el bolsillo".

### TEMAS PARA HOY

**SESIONES TÉCNICAS:** La Sesión Técnica sobre manejo de humedales para uso sostenible y bienestar humano, comienza a las 9:00 am, mientras la sesión sobre cultura y humedales comienza a 3:00 pm.

**COMITÉS Y GRUPOS DE CONTACTO:** Se espera que se reúnan los Comités sobre el Plan Estratégico y el Plan de Acción, Credenciales y Finanzas. También está programados los Grupos de Contacto sobre Agricultura, Cambio Climático y Mangles.